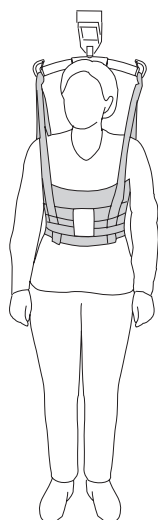
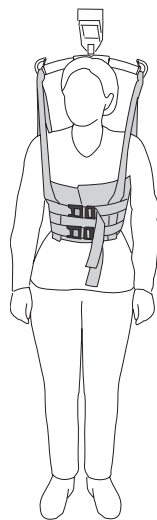


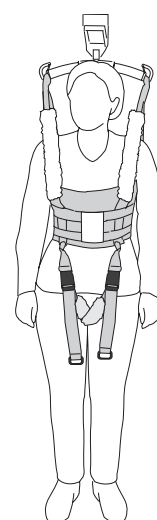
## Návod k použití



Mod. 60



Mod. 64



Mod. 60  
s popruhy na nohy  
a polstrovanými díly

## Popis výrobku

Liko MasterVest je univerzální patientský vak s širokým spektrem použití, například jako pomůcka při vstávání a chůzi nebo při návštěvách toalety.

MasterVest poskytuje pacientu podporu kolem horní části těla i pod pažemi. Vesta MasterVest lze použít pouze u pacientů, kteří mohou nést část své váhy na vlastních nohou.

Pomocí vesty Liko MasterVest lze dosáhnout určitých obtížných cílů, například:

- pacienti získají přiměřenou pomoc při cvičení a při nesení váhy na vlastních nohou a
- ošetřovatelé eliminují rizika spojená se zvedáním těžkých břemen.

Zvedání a přenos pacientů na toaletu a z ní může vést k vážným zraněním ošetřovatele. Vesta MasterVest usnadňuje plynulé a jednoduché transfery na toaletu a z ní.

Vzhledem k tomu, že vesta MasterVest pokrývá pouze trup, je dolní část těla snadno přístupná pro oblékání a svlékání.

### MasterVest s předním zapínáním, Mod. 64

Vestu Liko Master Vest Mod. 64 s předním zapínáním mohou používat pacienti, kteří jsou schopni si vestu obléci a svléci sami.

Vesta MasterVest s předním zapínáním je na hrudi vybaven dvěma nastavitelnými bezpečnostními přezkami. Je také doporučeno je použít v případech, kdy je nutné upravit napětí a regulovat tlak na hrudi.

### MasterVest s popruhy na nohy

Popruhy na nohy drží vestu MasterVest na místě a všeobecně se používají při náviku chůze.

*V tomto dokumentu je zvedaná osoba označena jako „pacient“ a osoba, která při zvedání pomáhá, je označena jako „ošetřovatel“.*

### DŮLEŽITÉ!





















Zvedání a přenášení pacientů vždy znamená určitou míru rizika. Před použitím si přečtěte návod k použití zvedáku i zvedacího příslušenství. Je důležité úplně porozumět obsahu návodu k použití. Toto zařízení smí obsluhovat pouze vyškolený personál. Ověřte si, že zvedací příslušenství je vhodné pro použitý zvedák. Při používání dbejte opatrnosti. Jako ošetřující personál vždy zodpovídáte za bezpečnost pacienta. Musíte být vždy dobře informováni o stavu pacienta a jeho schopnosti zvládnout situace zahrnující zvedání. Pokud je vám něco nejasné, kontaktujte výrobce nebo dodavatele výrobku.

# Obsah

Popis symbolů .....	3
Bezpečnostní pokyny .....	4
Péče a údržba .....	5
Definice .....	5
Způsob upevnění patientského závěsného vaku k různým závěsným hrazdám .....	6
Způsob upevnění MasterVest k dvojité hrazdě .....	7
Zvedání z polohy vsedě.....	8
Vyzkoušení vesty Liko MasterVest .....	9
Příslušenství.....	11
Přehled výrobku Liko™ MasterVest™ Mod. 60, 64 .....	12
Doporučené kombinace .....	12

## Popis symbolů

V tomto dokumentu nebo na výrobku se můžete setkat s těmito symboly.

Symbol	Popis
	Výstraha. Používá se v situacích, které vyžadují zvláštní péči a pozornost.
	Před použitím si prostudujte návod k použití.
	Značka CE
	Zákonný výrobce
	Datum výroby
	Referenční číslo
	Sériové číslo
	Zdravotnický prostředek
	Nepoužívat suché čištění
	Nežehlit
	Sušení v sušičce
	Zákaz sušení v bubnové sušičce
	Praní Symbol je vždy v kombinaci s doporučenou teplotou ve °C a °F.
	Neobsahuje latex
	Pravidelné prohlídky
	Nebělte
	Sušte na šňůře ve stínu
	Směr vzhůru a symbol na vnější části vybavení.
	Symbol na vnější části vybavení.
	Čárový kód datové matice GS1, který může obsahovat následující informace. (01) Číslo globální obchodní položky (11) Datum výroby (21) Sériové číslo

## Bezpečnostní pokyny

### Před zvedáním mějte na paměti následující body:

- Zodpovědná osoba na vašem pracovišti musí individuálně rozhodnout, zda je k určitému zvedání/přesunu potřeba jeden nebo více ošetřovatelů.
- Zkontrolujte, zda zvolený patientský vak odpovídá potřebám pacienta, co se týče typu, velikosti, tkaniny a konstrukce.
- Vyzkoušejte zařízení pro nouzové spouštění zvedáku, který používáte, a ujistěte se, že funguje správně.
- Upravte nastavení maximální výšky tak, aby nebylo možné pacienta zvednou příliš vysoko.
- Z bezpečnostních a hygienických důvodů používejte individuální patientské vaky.
- Předtím, než pacienta zvednete, si naplánujte postup zvedání tak, aby proběhlo co nejbezpečněji a nejpohodlněji.
- Před zvednutím pacienta zkontrolujte, zda zvedací příslušenství visí svisle a zda se může volně pohybovat.
- Přestože jsou závažné hrazdy společnosti Liko vybavené západkami, je nutné postupovat zvláště opatrně: zkontrolujte, zda jsou popruhy správně připevněny k hákům závažné hrazdy, a to při dostatečném napnutí, avšak předtím, než pacienta zvednete z podkladové plochy.
- Nikdy nezvedejte pacienta nad podkladovou plochu výše, než je nutné k dokončení pohybu zvednutí a přesunu.
- Během zvedání nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru.
- Zkontrolujte, zda jsou během zvedání či přemísťování zabrzděna všechna kolečka invalidního vozíku, lůžka nebo lehátka.
- Pracujte vždy ergonomicky. Využívejte pacientovy schopnosti aktivně se účastnit na jednotlivých činnostech.
- Pokud se patientský vak nepoužívá, nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

### Nesprávné připevnění patientského závažného vaku k závažné hrazdě by mohlo pacientovi způsobit zranění.

 Zdravotnický prostředek třídy I

**PATENT [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Na tento výrobek se může vztahovat jeden nebo více patentů. Viz výše uvedenou internetovou adresu.**

Společnosti skupiny Hill-Rom jsou držiteli evropských, amerických a jiných patentů a předkladateli projednávaných patentových přihlášek.

### Změny výrobků

**Výrobky** Liko prochází neustálým vývojem, a proto si vyhrazujeme právo na změnu výrobku bez předchozího upozornění. Informace o aktualizaci produktů Liko™ poskytne autorizovaný zástupce společnosti Hill-Rom.

### Design and Quality by Liko in Sweden

Liko co do kvality splňuje požadavky normy ISO 9001 a jejího ekvivalentu v oboru zdravotnických prostředků, ISO 13485. Liko také splňuje požadavky normy pro ochranu životního prostředí ISO 14001.

### Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU

Všechny závažné příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem, musí být hlášeny výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

## Péče a údržba

Před každým použitím zkontrolujte závěs. Zkontrolujte následující prvky, zda nejsou opotřebené a poškozené:

- Tkanina
- Popruhy
- Švy
- Smyčky
- Přezky

**⚠ Nepoužívejte poškozené zvedací příslušenství.**

Pokud něčemu nerozumíte, kontaktujte výrobce nebo dodavatele výrobku.

**Pokud se patientský vak používá ve vaně nebo ve sprše:** Po použití ve vaně nebo ve sprše je nutno vak uložit tak, aby co nejrychleji vyschl.

**Pokyny pro praní:** Viz štítek výrobku na patientském vaku a přiložený dodatek „Patientské vaky Liko – péče a údržba“. Bezpečnostní přezky na Mod. 64 musí být při mytí zapnuté.

### Pravidelné prohlídky

Výrobek musí být prohlížen minimálně každých 6 měsíců. Častější prohlídky mohou být vyžadovány, pokud jsou výrobky používány nebo čištěny častěji, než je obvyklé. O tyto protokoly požádejte svého zástupce společnosti Hill-Rom.

### Předpokládaná životnost

Mod. 60: Výrobek má předpokládanou životnost 1–5 let za normálního použití.

Mod. 64: Výrobek má předpokládanou životnost 1–4 let za normálního použití

Životnost se liší podle tkaniny, četnosti použití, postupu praní a nošené hmotnosti.

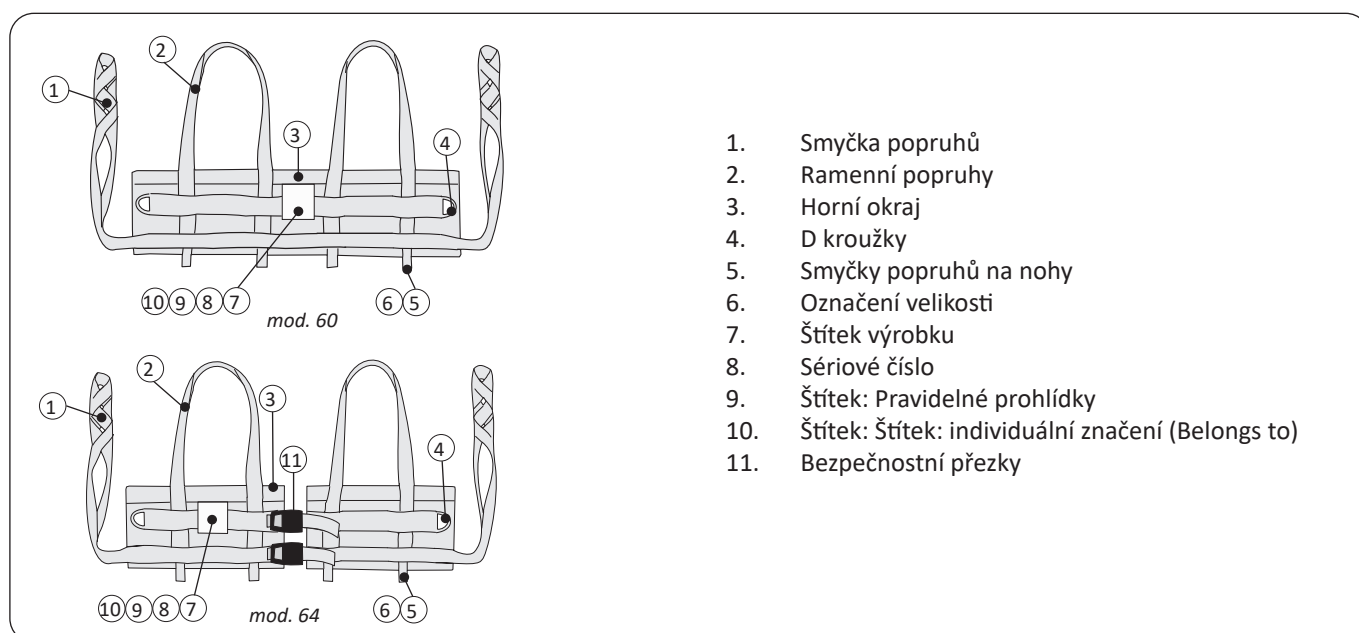
### Pokyny pro recyklaci

Celý závěsný vak, včetně dlah, výplňového materiálu atd., by měl být tříděn jako spalitelný odpad.

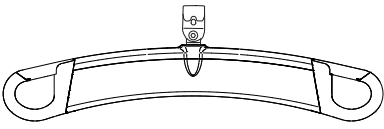
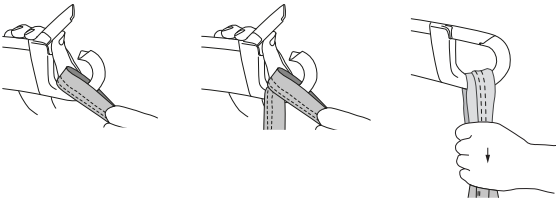
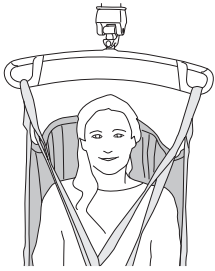
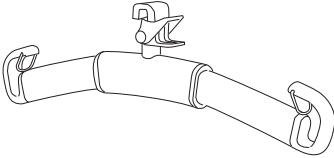
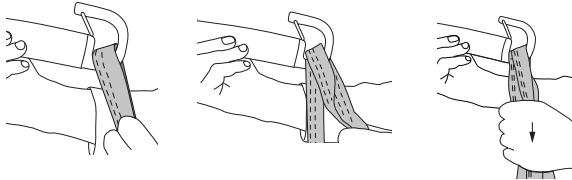

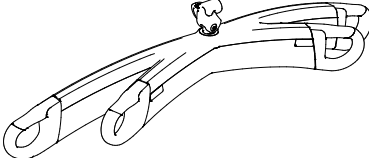
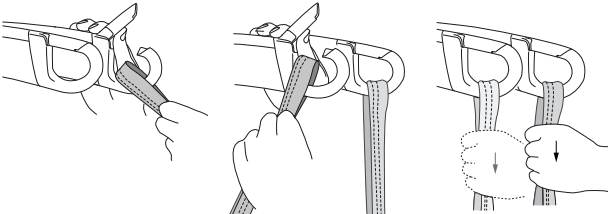
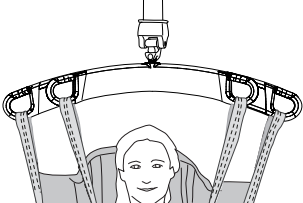
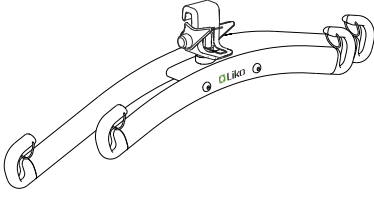
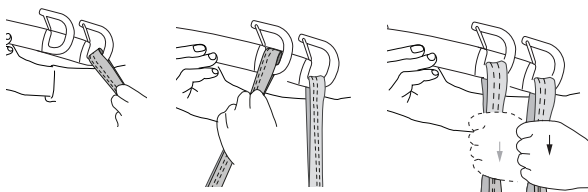
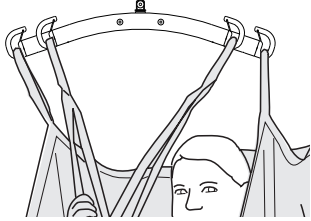
Společnost Hill-Rom poskytuje svým uživatelům vyhodnocení a pokyny k bezpečné manipulaci a likvidaci jejich zařízení a pomáhá tak s prevencí poranění, mimo jiné pořezání, propíchnutí kůže, odřenin. Poskytuje také pokyny k požadovanému čištění a dezinfekci zdravotnického prostředí po použití a před jeho likvidací. Zákazníci by se měli řídit všemi místními a národními zákony a směrnicemi, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a příslušenství.

V případě pochybnosti má uživatel nejprve kontaktovat technickou podporu společnosti Hill-Rom a vyžádat si protokoly bezpečné likvidace.

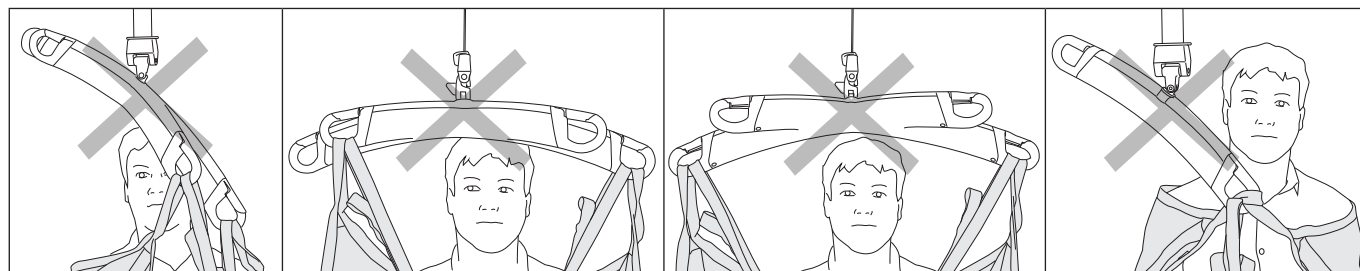
## Definice



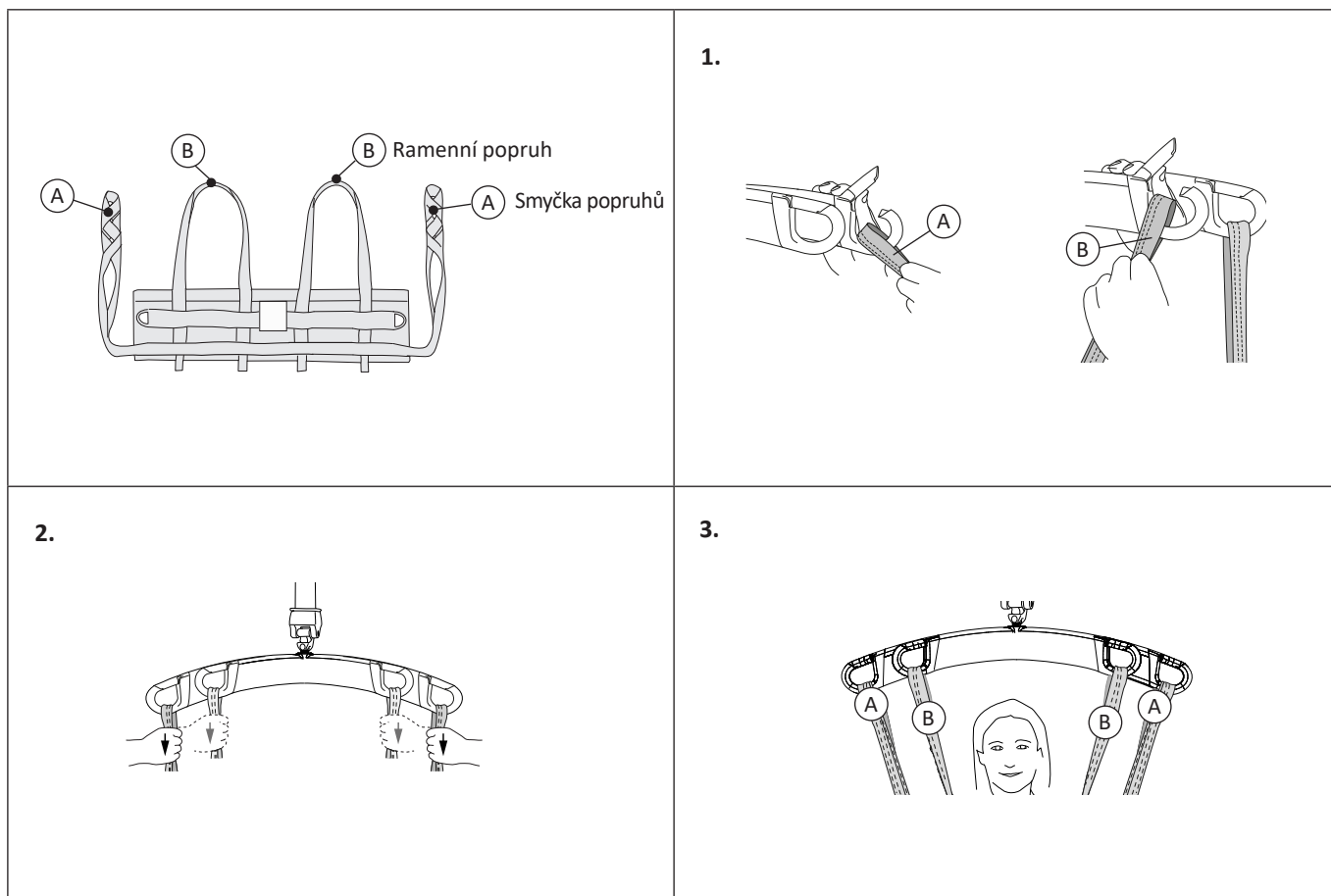
# Způsob upevnění patientského závěsného vaku k různým závěsným hrazdám

Závěsná hrazda	Smyčky patientského vaku k hákům závěsné hrazdy	Správně
 <p data-bbox="197 495 357 528">SlingGuard™</p>		
 <p data-bbox="204 786 357 819">Univerzální</p>		
 <p data-bbox="145 1070 405 1104">Dvojitý SlingGuard™</p>		
 <p data-bbox="108 1368 443 1402">Univerzální dvojitá hrazda</p>		

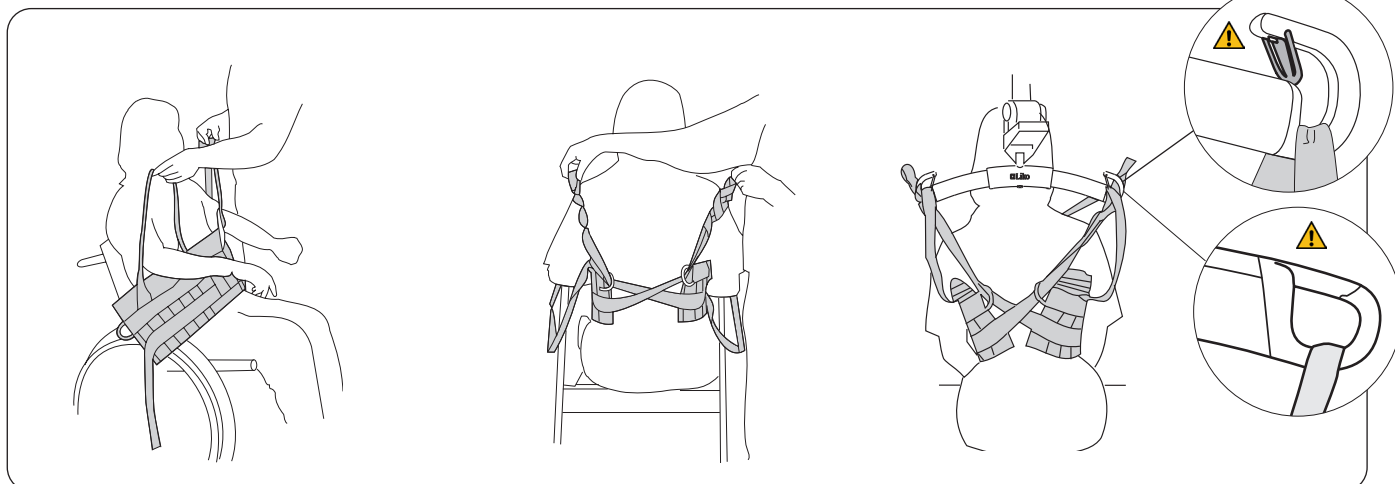
## Špatně!



## Způsob upevnění MasterVest k dvojité hrazdě



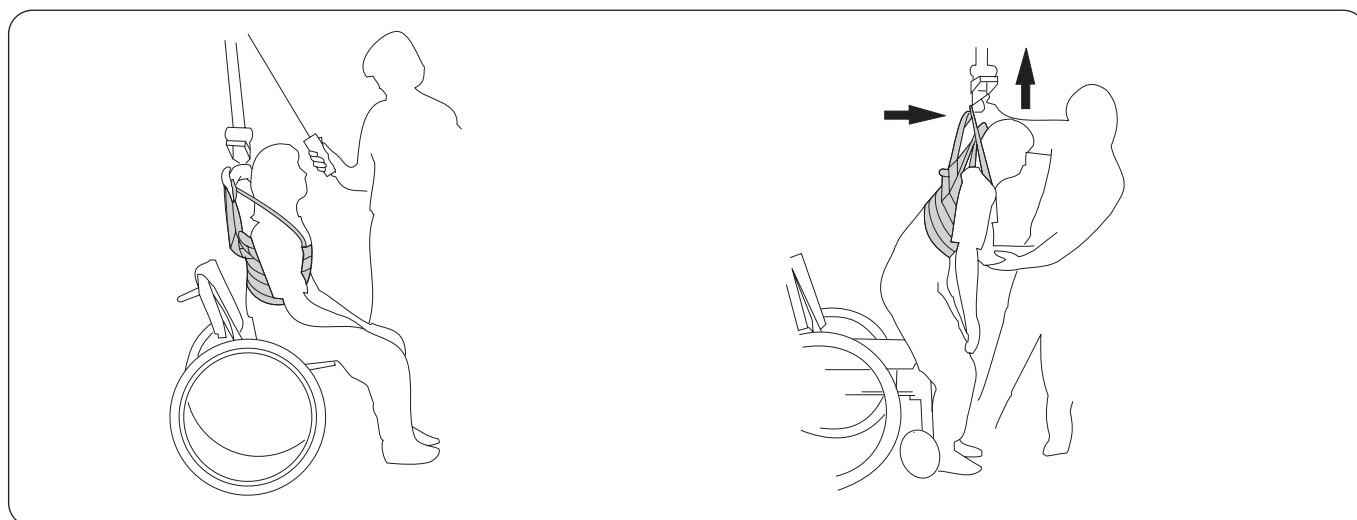
## Zvedání z polohy vsedě



Vestu MasterVest nasadíte zepředu. Paže pacienta provlečte skrze ramenní popruhy.

Za zády: Ved'te jednotlivé smyčky popruhů napříč přes záda a vytáhněte je skrz kovový D kroužek na opačné straně, jak je znázorněno na obrázku.

Se závěsnou hrazdou za zády pacienta připevněte smyčky popruhů, použijte vhodné smyčky, viz strana 9-10. Připojte ramenní popruhy k závěsné hrazdě. Na stranách 6 až 7 najdete pokyny k připevňování poutek závěsného vaku k různým závěsným hrazdám.



**Před zvedáním:** Zkontrolujte, zda jsou nohy pacienta pevně na podlaze, aby na ně mohl přenést váhu při zvedání závěsné hrazdy. Mírně nadzvedněte závěsnou hrazdu, abyste utáhli popruhy (aniž byste zvedli pacienta ze sedadla), a zkontrolujte, zda je rozložení tlaku kolem horní části těla pacienta správné.

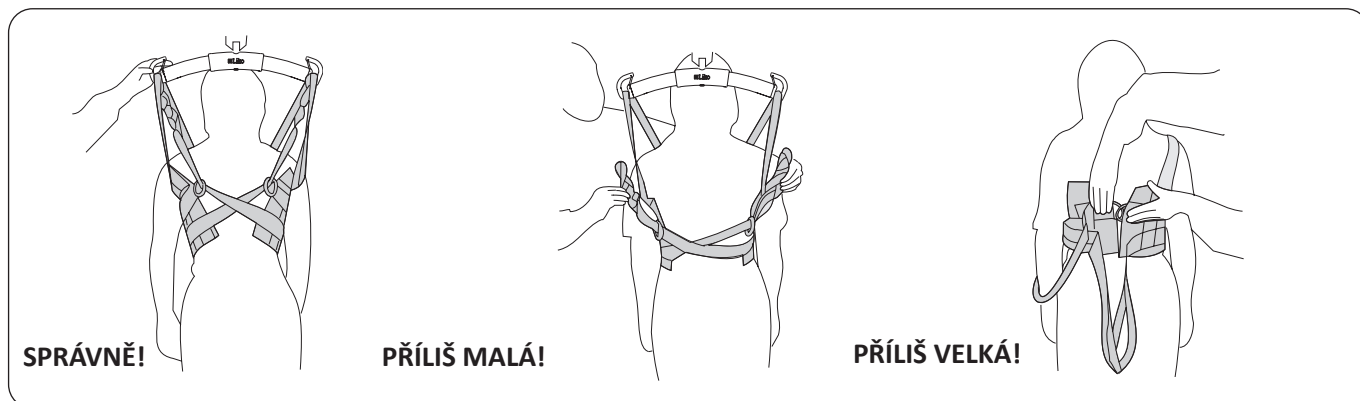
**Během zvedání:** Přesuňte závěsnou hrazdu dopředu, aby se hmotnost pacienta/pacientky plynule přenášela až do vzpřímené a vyvážené polohy. Mírně spusťte závěsnou tyč, aby se uvolnil tlak kolem hrudníku. Nyní má pacient možnost přenést váhu na nohy a pracovat na rovnováze.



# Vyzkoušení vesty Liko MasterVest

## Výběr správné velikosti

Aby mohla vesta MasterVest správně fungovat, musí být její šířka ve správném poměru k obvodu horní části těla pacienta. Proto je důležité zvolit správnou velikost a pečlivě vybrat správnou smyčku na smyčce popruhů.



Velikost je správná, pokud je mezera mezi kovovými D-kroužky v rozmezí 5 cm až 30 cm. Čím je velikost vesty větší, tím může být mezera širší.

Velikost je příliš malá, pokud je mezera mezi kovovými D kroužky příliš velká, pokud smyčka popruhů nedosahuje k závěsné hrazdě a pokud je tlak na hrudník příliš velký.

Velikost je příliš velká, když se kovové D-kroužky dotýkají. Vesta je příliš široká a během zvedání se nenapíná, ale klouže směrem nahoru. Příliš široká vesta vytváří příliš velký tlak pod podpaží.

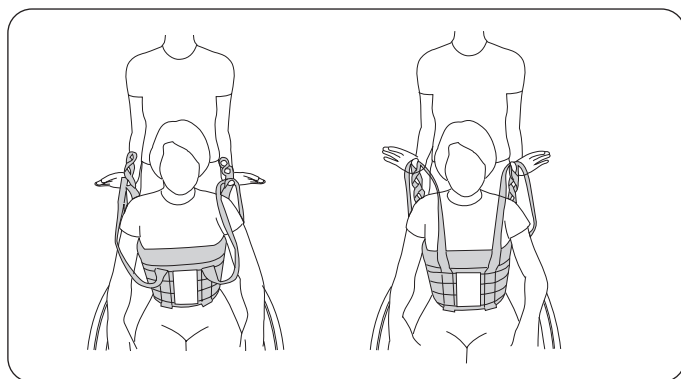
## Úpravy nastavení smyček popruhů

Smyčka, kterou zavěsíte na závěsnou hrazdu, určuje, jak moc se vesta utáhne kolem hrudníku. Pokud vesta sklouzává nahoru, zkuste vnitřní smyčku nebo menší velikost vesty.

Pokud je vesta příliš těsná kolem hrudníku, zkuste vnější smyčku nebo větší velikost vesty.

Pokud by stejnou velikost vyzkoušely dvě různé osoby, u štíhlejší osoby by bylo zapotřebí zvolit vnitřní smyčku, zatímco u silnější osoby by bylo zapotřebí zvolit vnější smyčku. Vesta MasterVest je správně nasazena, pokud jsou smyčky popruhů i ramenní popruhy při zvednutí stejně napnuté.

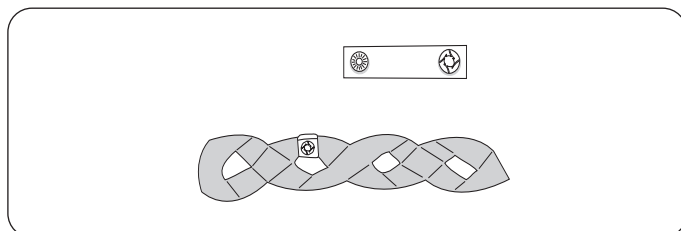
## Testování smyček popruhů



Abyste zjistili, které smyčky zajišťují nejlepší utažení vesty, vyzkoušejte smyčky popruhů tahem za různé smyčky spolu s ramenními popruhy.

Vyzkoušejte správné nastavení smyček popruhů tak, že si stoupnete za pacienta a podržíte ramenní popruhy a smyčky popruhů palci a zvednete je nahoru tak, aby byly oba popruhy napnuté. Vesta MasterVest správně sedí, pokud jsou smyčky popruhů i ramenní popruhy při zvednutí stejně napnuté.

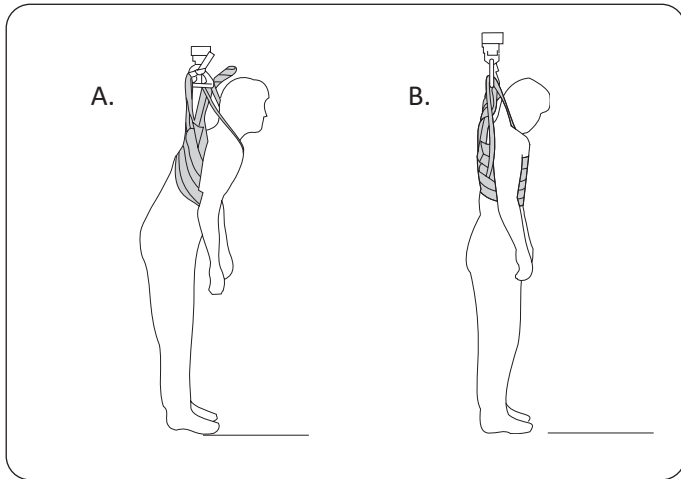
## Svorky smyčky



Toto praktické příslušenství se používá k označení smyček, které byly vyzkoušeny pro určitou osobu. Uspodňuje ošetřovatelům výběr správné smyčky, která se má připojit k závěsné hrazdě.



## Tělesný postoj

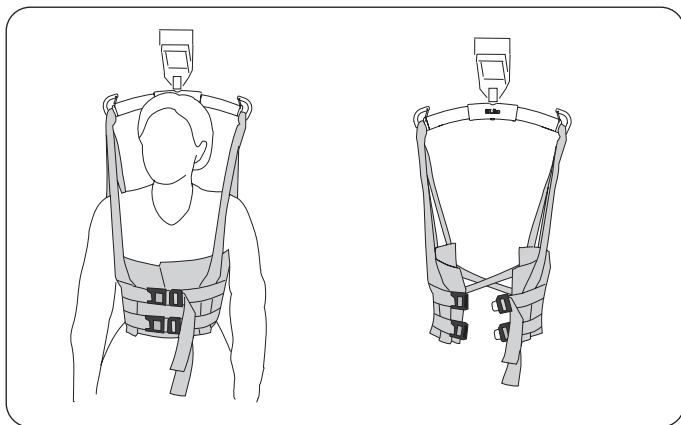


Tamtéž osobě mohou často vyhovovat dvě různé velikosti vesty MasterVest, popruhy však musí být správně seřízeny na každou velikost. Výsledky se liší v závislosti na poloze těla a rozložení tlaku na hrudníku.

A. Širší velikost vesty MasterVest vyžaduje použití jedné z vnitřních smyček na popruhu se smyčkami. Toto uspořádání umožňuje pacientovi předklonit se dopředu, a klade větší tlak na spodní přední část hrudníku.

B. Menší velikost vesty MasterVest vyžaduje připojení jedné z vnějších smyček popruhu se smyčkami k závěsné hrazdě, aby bylo dosaženo stejného napnutí na všech čtyřech popruzích. V tomto případě držení těla je vzpřímenější a tlak je rovnoměrněji rozložen kolem hrudníku.

## MasterVest s předním zapínáním, Mod. 64



Vesta MasterVest je také dostupná jako model s předním zapínáním.

Přední zapínání vesty MasterVest je vepředu vybaveno dvěma nastavitelnými bezpečnostními přezkami. Vyzkoušejte správnou velikost a polohu popruhů smyčky, i když si pacienti sami oblékli vestu MasterVest. Po správném nastavení vesty MasterVest, může být vesta zavěšena na závěsnou hrazdu, když si ji pacient nasazuje.

## Liko MasterVest z poplastované síťoviny

Nejběžnější velikosti vesty MasterVest jsou k dispozici v poplastované síťovině. Tření materiálu působí proti tendenci vesty klouzat směrem nahoru. Vestu MasterVest z poplastované síťoviny lze použít také při koupání.

## Potíže během zkoušení?

**Problém:** Vesta klouže směrem nahoru pod pacientovy paže.

Upravte nastavení vesty MasterVest podle jednoho z následujících návrhů:

- Upravte nastavení smyčky popruhů za použití vnitřní smyčky.
- Vyberte menší velikost.
- Zkuste použít vestu Liko MasterVest z poplastované síťoviny.
- Zkuste použít popruhy na nohy.
- Při zvedání pacienta držte vestu na místě za zády tak, že zatlačíte palci dolů na zkřížené smyčky popruhů.
- Dejte pacientovi pokyn, aby při zvedání držel paže dole.

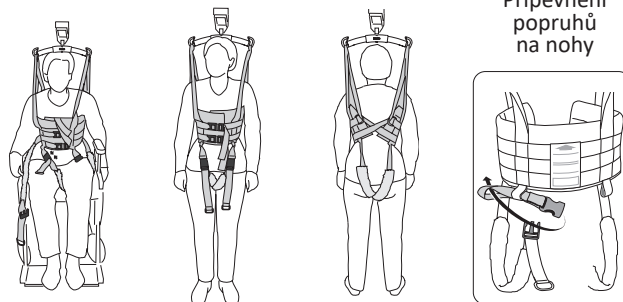
## Příslušenství

### Leg Harness

Č. výrobku 3666004-06

S vestou Liko MasterVest lze použít speciální popruhy na nohy, které napomáhají udržet vestu ve správné pozici na těle a zabraňují tak jejímu sklouznutí. Popruhy na nohy lze nasadit, když pacient sedí, poté, co se pacient postaví můžete upravit a napnutí popruhů na nohy. Popruhy na nohy lze křížit nebo vést rovnoběžně v oblasti rozkroku.

POZNÁMKA! Popruhy na nohy jsou kompatibilní s vestami od výrobního čísla 736166. Podrobnější informace o starších modelech vám poskytne zástupce společnosti Hill-Rom.

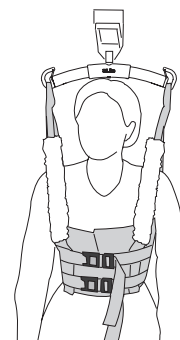


### Polstrovaný díl pro ramenní popruh

Č. výrobku 3666021

Polstrované díly jsou dostupné jako příslušenství pomáhající odlehčit tlak na přední ramenní popruhy.

Polstrované díly jsou podél jedné strany opatřeny suchým zipem pro snadnou aplikaci.



### Svorky smyčky

Svorky smyčky, červená, 4 ks

Č. výrobku 3666033

Svorky smyčky, oranžová, 4 ks

Č. výrobku 3666034

Svorky smyčky, žlutá, 4 ks

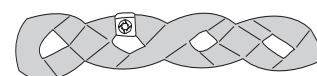
Č. výrobku 3666035

Svorky smyčky, modrá, 4 ks

Č. výrobku 3666036

Svorky smyčky, černá, 4 ks

Č. výrobku 3666037



### Prodlužovací pásek

Prodlužovací pásek, zelený, 12 cm

Č. výrobku 3691102

Prodlužovací pásek, zelený, 22 cm

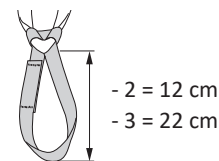
Č. výrobku 3691103

Prodlužovací pásek, šedý, 12 cm

Č. výrobku 3691302

Prodlužovací pásek, šedý, 22 cm

Č. výrobku 3691303



## Přehled výrobku Liko™ MasterVest™, mod. 60, 64

Výrobek	Č. výrobku	Velikost	Hmotnost pacienta kg <sup>1</sup>	Maximální zatížení <sup>2</sup>
MasterVest, Mod. 60	3560113	XS	20-40 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 60	3560114	S	40-60 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 60	3560115	M	60-80 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 60	3560116	L	80-100 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 60	3560117	XL	100-130 kg	300 kg
MasterVest, Mod. 60	3560118	XXL	> 120 kg	300 kg
MasterVest, Mod. 64	3564114	S	40-60 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 64	3564115	M	60-80 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 64	3564116	L	80-100 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 64	3564117	XL	100-130 kg	200 kg
MasterVest, Mod. 64	3564118	XXL	> 120 kg	200 kg

<sup>1</sup> Uvedená hmotnost pacienta je pouze informativní – mohou existovat odchylky.

<sup>2</sup> Aby platilo toto maximální zatížení, musí mít zvedák i příslušenství stejné nebo vyšší povolené zatížení.

**Materiál:** Vesta MasterVest je dostupná v provedení z polyesteru.

### Doporučené kombinace

Doporučené kombinace vesty Liko MasterVest a závěsných hrazd Liko:	Míni 220	Závěsná hrazda 350 <sup>3</sup>	Standard 450	Závěsná hrazda 450 <sup>1</sup>	Závěsná hrazda 600 <sup>4</sup>	Dvojitě hrazdy 670 <sup>2</sup>
MasterVest, XS	1	1	2	1	3	4
MasterVest, S	2	1	1	1	3	4
MasterVest, M	2	1	1	1	3	4
MasterVest, L	2	1	1	1	3	2
MasterVest, XL	3	1	1	1	2	2
MasterVest, XXL	3	2	1	1	2	2

<sup>1</sup> Závěsnými hrazdami 450 se rozumí Universal SlingBar 450 č. výrobku 3156075, 3156085 a 3156095 a také SlingGuard 450 č. výrobku 3308020 a 3308520.

<sup>2</sup> Dvojitými hrazdami 670 se rozumí Universal TwinBar 670 č. výrobku 3156077 a 3156087 a také SlingGuard 670 Twin č. výrobku 3308040 a 3308540.

<sup>3</sup> Závěsnou hrazdou 350 se rozumí Universal SlingBar 350, č. výrobku 3156074, 3156084 a 3156094.

<sup>4</sup> Závěsnou hrazdou 600 se rozumí Universal SlingBar 600, č. výrobku 3156076 a 3156086.

**Vysvětlivky:** 1 = Doporučeno, 2 = Může fungovat, 3 = Nedoporučeno, 4 = Nevhodné

Různé šířky popruhů vytvářejí různé úrovně tlaku na hrudník. Vyzkoušejte různé alternativy, dokud nenaleznete tu, která nejlépe vyhovuje konkrétnímu pacientovi.

### Jiné kombinace

Kombinace s vestou Liko MasterVest a Cross-bar, Cross-bar 450/670 nebo Side bars není vhodná.

Kombinace příslušenství/výrobků jiných, než je zde doporučeno společností Liko, s sebou může nést bezpečnostní riziko pro pacienta.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Švédsko  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**